

1883-01-16

AFSENDER

Niels Skovgaard

MODTAGER

Joakim Skovgaard

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Generel kommentar:

Læsevejledning

Brevet er transskriberet fortløbende.

Foto 1 viser side 4 og 1

Foto 2 viser side 2 og 3

Mappe 13 b:

Foto 3 side 5

Foto 4 side 6

Sætninger, som står skrevet i margin, er skrevet på den pågældende side i |

|. Bortset fra en sammenhængende kommentar som er skrevet i margin på side 1, 2 og 3. den er nævnt øverst i transskriptionen.

Joakim Skovgaard har tilføjet

|Besvaret| med blyant.

Afsendersted:

Rosenvænget

Omtalte personer:

Gitte Høyen

Ludwig Kabell

Viggo Pedersen

Wilhelmine Skovgaard

Arkivplacering:

Mappe 18 nr. 13 og 13 b

DOKUMENTINDHOLD

Brevet beskriver to staffelier, og Niels Skovgaard skitsere og beskriver sin idé til en blanding imellem disse to. Der overbringes hilsner, og bliver informeret om sygdom hos fasteren og hos fru Høyen. Dertil er der en notits om en regnskab og en rykker for en regning.

TRANSSKRIFTION

[Side 1:] |P. Hanberg og Co leverede i dette øjeblik en regning, det vil sige, de skriver bare, "Ifølge regning af 31/12 81 1kr 50ø." |

[Side 2:] |Det vil altså sige, at der er en årsgammel regning, på 1kr 50ø som Du ikke har betalt|

[Side 3] |eller også at Hanberg ikke fører ordentligt regnskab, der står ikke hvad det er for noget, kan Du huske det, og hvad skal jeg gøre? Kan Du sige mig hvor Dine regninger er,| så skal jeg gjerne se dem igennem. |

Rosenvænget 16 Jan. 83

Kjære Joakim! Tak for skrivelsen, |som jeg fik for lidt siden| hvor lille den end var. Jeg har i flere dage villet skrive til Dig, for at fortælle om Faster, og jeg er gruelig gal på mig selv, fordi det ikke er sket før, men det er det nu engang ikke, så derved er intet at gøre. Det er da nu meget bedre, jeg tænker ikke [Overstreget:det] det vil vare ret længe inden hun kommer op, hosten er rigtignok slem endnu, men hun sover og spiser godt, det var forresten en temmelig slem historie, der var en nat især, hvor hun led overordentlig meget, med opkastning volsom hoste og smerter i bryst, side, og næsten alle vegne, men det var da heldigvis kun en nat der var så meget slem, og nu vil det forhåbentlig være overstået, når man undtager hosten, som hun vel neppe slipper fri for så snart. Jeg skal hilse Dig meget [Overstreget:og ?] fra Faster Lene og takke for de 20 kroner. ●2● Jeg skal hilse meget fra fru Luisa Dorthea Backe og Karen Monrad, jeg traf dem forleden hos Frøken Elise, Biskoppen har jeg endnu ikke set, jeg var engang oppe hos dem, men der var ingen hjemme, nu må jeg snart se gøre det om igen. La C. og fru Pedersen hilser og takker for brevene. Forsendelsen af studierne kostede 2 kr 72 ø. men såvit jeg husker [Overstreget:har] var det blevet 1 kr eller i alt fald næsten 1 kr mindre dersom de ikke var blevet assurerede. Staffelibeslaget kostede 4 kr 7ø. og [overstreget:af] |for|sendelsen deraf 1kr 54ø. Jeg sender hermed listen over de renter Du fik til nytår, Onkel har sat dem i [Overstreget:D] Landmandsbanken på Din bog. Jeg så nede i Nestelsø et staffeli Ludvig havde lavet sig, det var ganske vidunderlig let, men det kan skam ikke stå i blæst, tillige hørte jeg at Be|r|telsen, han var der en dag, har lavet sig et der overgår al forstand med hensyn til lethed, det er ●3● nemlig af

bambusrør, og for at det kan stå fast, binder han tre stene til dets ben, som han derfor stadig har liggende på det sted han maler (stenene). Den ide er ikke tosset, jeg har optaget både den og Kabells, og har deraf i hovedet lavet et, som naturligvis er det bedste af alt i den retning, jeg skal prøve på at gjøre Dig det forståeligt. Man anskaffer sig en bambusstok, omtrænt 1½ alen lang og henved 2" tyk i den øverste ende, og flækker den på langs [Overstreget: eft] i tre stykker således [skitse| |snit| snit| |snit|] Derpå skærer man et langt hul i det største stykke, således. |hul| og laver en forholdsvis tynd stang af træ, der er rund på den ene side. Den skal glide op og ned, eftersom man vil have billedet op [overstreget:og] |eller| ned, i hulheden af den tykkeste bambusstok, og på den sidder en tap, der går i det skårne hul i [?bambusholderen] og derpå sidder atter en tværstang, [Overstreget:hvor]hvorpå billedet skal hvile, og den skal med en skrue kunde holles fast til bambusrøret eller løsnes når den skal skydes, endelig skal de to tynde bambusstænger, foroven med hængsler ●4● gjøres fast til den tykke. Det hele vil blive således.

Fra træstokken [Overstreget:pinden] går foroven [Overstreget: et]et aparat ud der kan holde billedet, der jo skydes op og ned når træstokken skydes. Hvert ben kan u|a|fhængigt af de andre stilles mere eller mindre skråt, eftersom jorden er til. For at det kan stå fast, benytter man Bertelsens tre stene. Man sidder og skræver over det tykke ben. For at billedet ikke skal dirre binder man to snore fra tværpinden hen til de to bageste ben, de kan godt laves nemme, men det gidder jeg ikke forklare. Tværpinden kunde nok indrættes til at tage af, (den skal ikke være længere end højst 18") så kunde man skyde den anden stok helt ned, og man kunde da få en spadserestok ud af det [Skrevet i margin på side 1:] | hele når man slår det sammen. | ●5● Brev 13b |Besvaret| 17 Jan Det var tosset at jeg ikke fik brevet færdigt i går, men jeg skulde ind til tante Sysette.

Min forklaring |over staffeliet| er vist meget utilfredsstillende, jeg havde det heller ikke sådan udarbejdet |i tankerne| igår, som jeg nu har det, men Du har dog vist fået nok, da Du dog vel knap vil lave Dig sådan et. Efter at jeg [Overstreget: idag] i morges havde tyvet min time hos Beissel, var jeg oppe hos Torolf Pedersen, jeg har jo hilsen til V. og Dig, han havde anlagt et billede med en lille og en større pige i en stue, det var kønt i anlæget, men han forsikrede jo at han ikke kunde gjøre det. Men hovedtingen var da at jeg så Viggos billeder, og jeg må da genast fortælle at der da var et og annet, som jeg syntes meget bedre om end de forige. De jeg gjør mest af tror jeg nok er det med en hest på, det er sådan ind under træer, solskind, [Overstreget:der var også] |samt| et andet med et hus, og

[Overstreget:et] en skitse der minde om Edvard Pedersen,●6● den var nok lidt blå, men den stod levende, og var skikkelig behandlet, der var ikke lavet uldbunker istedet for løv, som på de slemme.

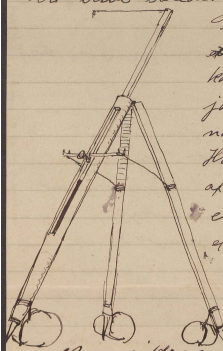
De store ting kunde jeg derimod ikke med, men nu ikke mere udskældning. Jeg var forkølet i søndags, derfor så jeg ikke fru Højen, og har ikke set hende i år, men hun har det formodentlig som ellers, temmelig ringe, sådan som jeg tænker Du så hende, før Du rejste. Jeg skal hilse fra mange,|Tante Sysette|, Moltkes, Grønvold, Madam H, o.s.v.

Længdelysmålene på billederne er |3 fod 087/8" vistnok lig 1 meter 17 centimeter. 2 fod 5 7/8" vistnok lig 77½ centimeter. |Jensen er for længe siden hørt op at komme her ud, han siger at han opgiver sit billede, jeg vil dog håbe han tager fat på det igen, for det er skam for godt til at opgive. Ja nu stopper jeg, for jeg gidder virkelig ikke skrive om akademibedømmelsen.

Nå hils nu meget og lev vel. Niels.

Jeg blev da fotograferet da jeg skulde til Nestelsø, jeg turde skam ikke |komme der uden et fotografi til fra Kabell.|

gøres fast til den tykke. Det hele vil blive således.



For at trænge sig foroven
et apparat ud der
kan holde billedet, der
js skydes op og ned
med træstokken skydes.
Hvert ben kan uafhængigt
af de andre stilles mere
eller mindre skråt,
eftersom jorden er blø.
For at det kan stå
fast, benyttes man
Bortklæns to stænger.

Man sidder og skraber over det
tykke ben. For at billedet ikke
skal blive binder man to snore
fra træspinden hen til de to bøjler
ben, de kan godt laves nemme,
men det gider jeg ikke fortælle.
Træspinden kunde nok indrættes til
at stige af, (den skal ikke være længere
end højst 18") så kunde man skyde
den anden stok helt ned, og man
kunde da få en spadevedstok ud af det hele.

Man kan se det på
billedet og vil se det
med det samme.

Stromvang 16 Jan. 89.
SKOVGAARD MUSEET
Bilag 18 Nr. 13.

Min fars fortælling
Jeg har i flere dage villet skrive
til dig, for at fortælle om Taster, og
jeg er ganske glad for mig selv, fordi det
ikke er sket før, men det er det nu
engang ikke, så der end er intet at sige.
Det er da nu meget bedre, jeg tænker
ikke det vil være ret længe inden
hun kommer op, hesten er rigtig nok
slut endnu, men hun sover og
opfører godt, det var forresten en
temmelig slun historie, der var en
nat var, hvor hun led overordentlig
meget, med opkastning såsom hoste
og smerte i bryst, sides, og næsten
alle vegne, men det var da heldigvis
kun en nat der var så meget slun,
og nu vil det forhåbentlig være overstået
nu man undtog hesten, som hun vel
næppe slippes for for så snart.
Jeg skal lide dig meget og tænke
for Taster Lene og tælle for de 20 kroner.

*Jeg skal lufte meget fra fra Lisea
 Porten, Dækket og Kærne Monrad,
 jeg trof den porten var foruden
 Lisea, Bækken har jeg endnu
 ikke set, jeg var engang oppe hos
 den, men den var ingen hjemme,
 nu må jeg snart se at gøre det om
 igen. De P. og fru Pedersen hilser og
 Takker for brevene.
 Forsendelsen af Stenium Hosten 2 kr 72 ø.
 men samt jeg husket hvad var det
 blevet for eller ialtfald næsten 1/2 min.
 derved de ikke var blevet assumeret.
 Indførselsbeslaget kostede 4 kr 7 ø og eksportafgiften
 deraf 1 kr 54 ø. Jeg sender hermed
 binten over de renter Du fik af Kjøben,
 Indtækt har set dem i Skandmandsbanken
 på Din bog.
 Jeg så nede i Næstved et støffel
 Lædering havde lavet sig, det var ganske
 indimelig let, men det kan skæm
 ikke stå i Bæd, tidligere hørte jeg af
 Høsten, han var der en dag, at han
 har lavet sig et der overgår al forstærket
 med bursyn - Et Læder, det er

kan stå fast, bender han tre stene
 til dets ben, som han drøjer stadig kan
 liggende på det sted han mader (Hænge)
 Den ide er ikke tosset, jeg har opslået
 både den og Hæbelle, og har drøjet
 i hovedet lavet et som naturtyrns
 for det bedste af alt i den retning.
 Jeg skal prøve på at gøre Dig det
 forstærket. Man anskaffes sig
 en bambusstake, omkring 1/2 alen lang
 og bemid 2 1/2 tje i den første ende, og
 flædter den på langs i tre stykker
 således.



og laver en forkalket tynd stang af torsk, der
 er rund på den ene side, og den anden side
 skal glide op og ned, eftersom man vil
 have bilet af Læder, i hælsten af den
 tykkeste bambusstake, og på den sidste en
 tje, der går i det skæve hul i bambusstaken
 og desuden sidder efter et træstang, forstærket
 biletet skal hvile, og den skal med
 en skæve stange holdes fast til bambusstaken
 eller bogen når den skal streges, indtil
 skal de to tynde bambusstanger foroven med hænge

Besvar

17 Jan

Det var trosset at jeg ikke fik
brevet forvist i går, men jeg skulde
ind til Tante Lysette.
Min fortælling ^{over stoffet} var vist meget utilfreds-
stillende, jeg havde det heller ikke
sådan udarbejdet ^{Tante} i går, som jeg nu
har det, men Du har dog vist fået
nok, da Du dog vel knap vil have
Dig sådan et. Efter at jeg ^{nå} i dag
havde tyret min time hos Pissel,
var jeg oppe hos Torolf Pedersen,
jeg har jo kilsen til V. og Dig, han
havde anlagt et billede med en lille
og en større pige i en stue, det
var højt i anlæg, men han forsik-
rede jo at han ikke kunde gjøre
det. Men hovedtingen var da at
jeg så Viggos billeder, og jeg må
da mest fortælle at der da var et
og andet, som jeg syntes meget bedt
om, end de førte. De jeg gjorde mest
af tror jeg nok er det med en hest
på, det er sådan ind under træet, solskin,
~~der var også~~ ^{samt} et andet med et hus, 
og en skitse der minder om Edvard Petersen,

den var nok lidt blå, men den
stod levende, og var stikklaret behandlet
der var ikke lavet hvidbunkes istedet
for lør, som på de slæmme.

De store ting kunde jeg divinerod ikke
med, men nu ikke mere udskældning.

Jeg var forskole i skoledags, derfor
gik jeg ikke for Højen, og har
ikke set hende i år, men hun har
det formodetlig som ellers, temmelig
ringet, sådan som jeg tænker Du
så hende, før Du rejste. Jeg skal
hilsen fra mange, ^{Tante Gyssie,} Eltelttes, Gipsen,
vold, Madam H. o. s. v.

Længdelysmålene på billederne er
Jensen er for længe siden

3 fod $8\frac{7}{8}$ " vistnok
lig 1 meter 17 centimeter

2 fod $5\frac{7}{8}$ " vistnok
lig 77 $\frac{1}{2}$ Centimeter

SKOVGAARD-MUSEET
Mappe 18 Nr. 136

hørt op at komme her ud,
han siger at han opgiver sit billede,
jeg vil dog håbe han tager fat på det
igen, for det er skam for godt til at
opgive. Ja nu stopper jeg, for
jeg gædder vistnok ikke skrive
om akademibestemmelsen.

Nå hils nu meget og far vel.

Jeg blev da fotografereet Nils.

Da jeg skulde til Nistels, jeg turde skam ikke

komme der
uden et fotografi til for